

Kolahkowánhne

Canada

| | | |
|--|---|---|
| Né· tsi náhe? | Shona?kalésne | yehe·ké·se? |
| <i>for a while</i> | <i>-na?kales- Long Horn's place</i> | <i>-e- I was there</i> |
| Kolahkowán <u>h</u> ne. | Tho thatinákle? | né· tshyetwayá·tat |
| <i>in Canada</i> | <i>-nakle- there they live</i> | <i>-ya?tat- we are the same</i> |
| onΛyote?a·ká· nahatiya?tó·tΛ | tahnú ne né·n shekú | |
| <i>-nayot- Oneidas</i> | <i>-ya?to?tΛ- their nationality</i> | <i>and still</i> |
| lotilihwaka·yú | sheku ne | latí·tlu latikwa·nÁ·se |
| <i>-lihwakayu- they have old ways</i> | <i>still</i> | <i>-i?tlu- -kwanΛ- they live the chiefs</i> |
| ne tahonanuhtúti | tsi? ni·yót tsi? lotilí·wayΛ. | |
| <i>-anuhtutye- they have final say</i> | <i>-oht- -lihwayΛ- how their customs</i> | |
| Tho oni? né· ni·yót | tehonanityohkwákΛ, | ótyahke? lΛ·nélhe? |
| <i>there also</i> | <i>-oht- -anityohkwakhΛ- they have factions</i> | <i>-elh- some want</i> |
| tahutte·ní· | ótyahke? o?slu·ní· ahu·tú·, | |
| <i>-atteni- for them to change</i> | <i>-a?sluni- -atu- some white people for them to become</i> | |
| okhale? ótyahke? lΛ·nélhe? | tho tshyayohtúhake?, | |
| <i>and some want</i> | <i>-elh- -oht- the way it is</i> | |
| lΛnukwehu·wé akΛhake | tsi? nutayohtuháti tyótkut. | |
| <i>-ukwehuwe- -i- Oneidas to be</i> | <i>-oht- how it was always</i> | |
| Uskah útlatste? tho i·ké·se | ka?ikÁ tsi? lotiháshΛ. | |
| <i>-atlatst- -e- one time there I am</i> | <i>-hashΛ- this at their meeting</i> | |

